

## **L'hupomnêma nègre d'Aimé Césaire. Cahier d'un retour au pays natal au prisme de la conception foucauldienne de la subjectivation**

**Auteur :** Touré, Mohamed Aliou

**Promoteur(s) :** Purnelle, Gérald

**Faculté :** Faculté de Philosophie et Lettres

**Diplôme :** Master en langues et lettres françaises et romanes, orientation générale, à finalité approfondie

**Année académique :** 2023-2024

**URI/URL :** <http://hdl.handle.net/2268.2/21801>

---

### *Avertissement à l'attention des usagers :*

*Tous les documents placés en accès ouvert sur le site le site MatheO sont protégés par le droit d'auteur. Conformément aux principes énoncés par la "Budapest Open Access Initiative"(BOAI, 2002), l'utilisateur du site peut lire, télécharger, copier, transmettre, imprimer, chercher ou faire un lien vers le texte intégral de ces documents, les disséquer pour les indexer, s'en servir de données pour un logiciel, ou s'en servir à toute autre fin légale (ou prévue par la réglementation relative au droit d'auteur). Toute utilisation du document à des fins commerciales est strictement interdite.*

*Par ailleurs, l'utilisateur s'engage à respecter les droits moraux de l'auteur, principalement le droit à l'intégrité de l'oeuvre et le droit de paternité et ce dans toute utilisation que l'utilisateur entreprend. Ainsi, à titre d'exemple, lorsqu'il reproduira un document par extrait ou dans son intégralité, l'utilisateur citera de manière complète les sources telles que mentionnées ci-dessus. Toute utilisation non explicitement autorisée ci-avant (telle que par exemple, la modification du document ou son résumé) nécessite l'autorisation préalable et expresse des auteurs ou de leurs ayants droit.*

---

Erratum

de *L'hupomnéma* nègre d'Aimé Césaire. *Cahier d'un retour au pays natal* au prisme de la conception foucauldienne de la subjectivation

- p. 3. « [...] de son ouvrage *hoses du sujet* [...] » => « [...] de son ouvrage *Métamorphoses du sujet* [...] »
- p. 5. [Espace] entre la note n°32 et le guillemet.
- p. 6. Répétition, (x2) « ainsi que »
- p. 6. Note en bas de page n°39 : corriger *pp*. En *pp*.
- p. 10. Note n°63 : » *Mais qu'est-ce que la philosophie aujourd'hui* [...] » => « *Mais qu'est-ce que la philosophie aujourd'hui* [...] »
- p. 11. « Le problème des rapports entre le sujet et les jeux de vérité, je l'avais envisagé jusque-là à partir de pratiques *soit* coercitives [...] » => « Le problème des rapports entre le sujet et les jeux de vérité, je l'avais envisagé jusque-là à partir de pratiques [...] coercitives [...] »
- p. 13. « revêtant *d'une* nécessité » => « revêtant *une* nécessité »
- p. 15. « [...] parler du sexe devient sinon illicite, en tout cas difficile avant d'être finalement *incitée* [...] » => « [...] parler du sexe devient sinon illicite, en tout cas difficile avant d'être finalement *incité* [...] »
- p. 15. « [...] c'est de rester *enfermés* dans le « dispositif de la sexualité [...] » => « [...] c'est de rester *enfermé* dans le « dispositif de la sexualité [...] »
- p. 15. « dispositif de la sexualité » <sup>102</sup> => « dispositif de la sexualité » <sup>102</sup>.
- p. 16. « *De cette façon, le philosophe propose à ses contemporains, afin de tenter de se libérer du joug de l'aveu, de se sentir libre à partir d'eux-mêmes, de s'auto-former, en quelque sorte.* » => *De cette façon, afin de tenter de les libérer du joug de l'aveu, le philosophe propose à ses contemporains de se sentir libre à partir d'eux-mêmes, de s'auto-former, en quelque sorte.*
- p. 17. « [...] ainsi que sa négation, « a un pouvoir [...] » => « [...] ainsi que sa négation « a un pouvoir [...] »
- p. 17. [Espace] entre les notes en bas de page n°115 et n°116.
- p. 18. « [...] par la même occasion *ils favorisent également, et ce avant même* la rédaction du *Cahier* [...] » => « [...] par la même occasion *ils favorisent, et ce avant même* la rédaction du *Cahier* [...] »
- p. 18. « Il s'agit de réunir les intellectuels *Noirs* afin qu'ils se connaissent mieux [...] » => « Il s'agit de réunir les intellectuels *Noirs [sic]* afin qu'ils se connaissent mieux [...] »
- p. 19. « [...] et plus exactement, il mettait l'accent non pas sur « la liberté », *sinon sur les pratiques* de liberté » => « [...] et plus exactement, il mettait l'accent non pas sur « la liberté », *mais sur les pratiques* de liberté »
- p. 19. « Si comme le dit Foucault, pour les *anciens* [...] » => « Si comme le dit Foucault, pour les *Anciens* [...] »
- p. 23. « Qui plus est, ce dernier dévalue la contribution de *Légitime Défense* au sein de la genèse de la négritude [...] » => « Qui plus est, ce dernier dévalue la contribution de *Légitime Défense* au sein de la genèse de la négritude [...] »
- p. 30. « Ce n'est pas mieux du côté de l'Antillais qui, comme le dit Fanon, ne se pense pas noir et se comporte » *subjectivement* » et [...] » => « Ce n'est pas mieux du côté de l'Antillais qui, comme le dit Fanon, ne se pense pas noir et se comporte « *subjectivement* » et [...] »
- p. 34. « *Nous ne pouvons ici pas parler* d'une quête de soi, d'une [...] » => « *Ici, nous ne pouvons pas parler* d'une quête de soi, d'une [...] »

p. 47. « À rebours du rationalisme destructeur ou « fantasmagorie trompeuse », la destination libératrice à laquelle mène l'arme surréaliste est même comparées à la réalité dans l'allégorie de la caverne. » => À rebours du rationalisme destructeur ou « fantasmagorie trompeuse », la destination libératrice à laquelle mène l'arme surréaliste est même comparée à la réalité dans l'allégorie de la caverne. »

p. 49. « Ainsi, si l'ensemble de ces organes participent tous, chacune à sa façon, à la prise de conscience identitaire de la communauté noire du monde [...]. » => « Ainsi, si l'ensemble de ces organes participent tous, chacun à sa façon, à la prise de conscience identitaire de la communauté noire du monde [...]. »

p. 58. « Mieux, il continue à occuper la place que les colons, par l'intermédiaire de la Traite négrière, lui ont assignée. » => « Mieux, il continue à occuper la place que les colons lui ont assignée par l'intermédiaire de la Traite négrière. »

p. 63.

« La première chose que j'ai écrite, c'est le *Cahier*. J'ai dû le faire assez lentement, vers 1936, en des strates différentes, mais en gros, je l'ai certainement commencé vers 1936, comme un cahier. Un cahier, parce que j'avais renoncé à écrire des poèmes : toute la métrique traditionnelle me gênait beaucoup, me paralysait. Je n'étais pas content. Un beau jour, je m'étais dit. "Après tout, fichons tout en l'air." Puis je m'étais mis à écrire sans savoir ce qui en sortirait, vers ou prose. Il m'importait de dire ce que j'avais sur le cœur. C'est pourquoi j'ai pris un titre extrêmement neutre : cahier. Il est devenu en réalité un poème. Autrement dit, j'ai découvert la poésie à partir du moment où j'ai tourné le dos à la poésie formelle. »

⇒ La première chose que j'ai écrite, c'est le *Cahier*. J'ai dû le faire assez lentement, vers 1936, en des strates différentes, mais en gros, je l'ai certainement commencé vers 1936, comme un cahier. Un cahier, parce que j'avais renoncé à écrire des poèmes : toute la métrique traditionnelle me gênait beaucoup, me paralysait. Je n'étais pas content. Un beau jour, je m'étais dit. "Après tout, fichons tout en l'air." Puis je m'étais mis à écrire sans savoir ce qui en sortirait, vers ou prose. Il m'importait de dire ce que j'avais sur le cœur. C'est pourquoi j'ai pris un titre extrêmement neutre : cahier. Il est devenu en réalité un poème. Autrement dit, j'ai découvert la poésie à partir du moment où j'ai tourné le dos à la poésie

formelle.

p. 73. « De plus, Saah Nengou souligne le fait que « le poète applique les règles à l'envers, en plaçant parfois la virgule là où la grammaire française exige le point » => De plus, Saah Nengou souligne le fait que « le poète applique les règles à l'envers, en plaçant parfois la virgule là où la grammaire française exige le point ».

p. 74. « L'étude statistique des verbes usités dans la masse totale des mots dans *Cahier*..., nous donne 695 verbes sur un total de 9992 mots, soit 7,8% du volume des mot au total. » =>

« L'étude statistique des verbes usités dans la masse totale des mots dans *Cahier*..., nous donne 695 verbes sur un total de 9992 mots, soit 7,8% du volume des mots au total. »

p. 80. *En guise de manifeste littéraire*<sup>531</sup> => « *En guise de manifeste littéraire*<sup>531</sup> »

p. 90. « Cette posture césairienne mis en exergue par Saravaya réduit [...]. » => « Cette posture césairienne mise en exergue par Saravaya réduit [...]. »

p. 96.

« [...] les expériences poétiques des « racisés » noirs [ou d'autres ethnies] peuvent "libérer" aussi le Blanc [ou les autres] de son enfermement dans le groupe « racisant<sup>646</sup> ». => « [...] les expériences poétiques des "racisés" noirs [ou d'autres ethnies] peuvent "libérer" aussi le Blanc [ou les autres] de son enfermement dans le groupe "racisant<sup>646</sup>". »

